

# Anweisungen für den vom Patienten durchgeführten Vaginal- und Harnröhrenabstrich mit dem Aptima® Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit

HOLOGIC®

IVD

Aptima®

**BEACHTEN:** Halten Sie sorgfältig die Abläufe ein, da die Probenentnahme wichtig ist, um zuverlässige Ergebnisse zu erhalten. Wenn Sie Fragen zu diesem Verfahren haben, fragen Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.

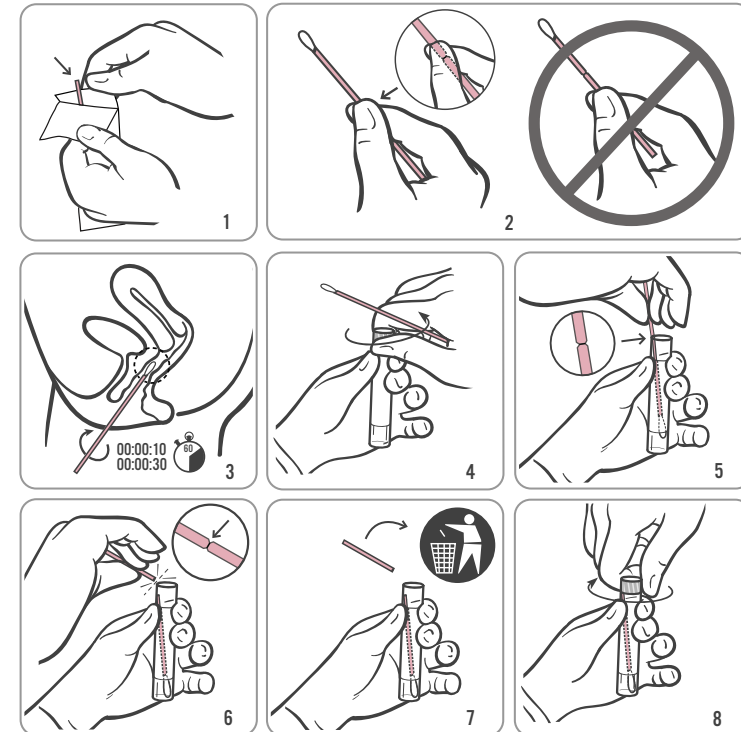
Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie beginnen.

Im Untersuchungsraum oder der Toilette können Sie sich ungestört soweit wie nötig entkleiden. Sie müssen eine bequeme Stellung einnehmen, um das Gleichgewicht während der Entnahme zu behalten.

Öffnen Sie die Kit-Verpackung. Entnehmen Sie den Tupfer und das Röhrchen. Legen Sie das Röhrchen zur Seite, bevor Sie die Anweisungen unten befolgen.

**WARNUNG:** Wenn der Inhalt des Röhrchens auf die Haut verschüttet wird, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife ab. Wenn der Inhalt des Röhrchens in die Augen gespritzt ist, sollten Sie sofort die Augen mit Wasser spülen. Benachrichtigen Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister, sobald Reizungen auftreten. Wenn der Inhalt des Röhrchens verschüttet wird, bitten Sie um ein neues Aptima Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit. Nicht einnehmen.

1. Die Tupfer-Packung wie in Abbildung 1 dargestellt teilweise öffnen. Entnehmen Sie den Tupfer.  
*Berühren Sie nicht die weiche Spitze oder legen Sie den Tupfer nicht ab.  
Wenn die weiche Spitze berührt, der Tupfer abgelegt oder der Tupfer fallen gelassen wird, erbitten Sie ein neues Aptima Multitest- Tupfer-Probenentnahmekit.*
2. Halten Sie den Tupfer wie auf Abbildung 2 in der Hand, indem Sie die Kerblinie (schwarze Linie) in der Mitte des Tupferschafts mit Daumen und Zeigefinger abdecken.  
*Den Tupferschaft nicht unterhalb der Kerblinie (schwarze Linie) halten.*
3. Den Tupfer vorsichtig in die Scheide ungefähr 5 cm (2 Zoll) in die Öffnung der Vagina einführen (wie in Abbildung 3 dargestellt) und dann den Tupfer sanft 10 bis 30 Sekunden drehen. Stellen Sie sicher, dass der Tupfer die Wände der Vagina berührt, sodass Feuchtigkeit vom Tupfer aufgenommen wird. Ziehen Sie dann den Tupfer, ohne die Haut zu berühren, heraus.
4. Halten Sie den Tupfer in derselben Hand, schrauben Sie die Schutzkappe wie in Abbildung 4 dargestellt von dem Röhrchen.  
*Den Inhalt des Röhrchens nicht verschütten. Wenn der Inhalt des Röhrchens verschüttet wird, bitten Sie um ein neues Aptima Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit.*
5. Den Tupfer sofort in das Transportröhrchen so geben, dass die Kerblinie (schwarze Linie) sich wie in Abbildung 5 dargestellt an der Spitze des Röhrchens befindet.
6. Den Tupferschaft vorsichtig an der Kerblinie (schwarze Linie) wie in Abbildung 6 gezeigt am Rand des Röhrchens abbrechen.
7. Entsorgen Sie unverzüglich wie in Abbildung 7 gezeigt den oberen Teil des Tupferschaftes.
8. Schrauben Sie wie in Abbildung 8 die Kappe auf das Röhrchen auf. Schicken Sie das Röhrchen ein, wie von Ihrem Arzt, Ihrem Krankenpflegepersonal oder Ihrem Gesundheitsdienstleister angewiesen.



## PATIENTENINFORMATIONENBLATT FÜR DEN SELBST DURCHGEFÜHRTEN VAGINALEN ABSTRICH

- Ein selbst durchgeführter vaginaler Abstrich ist eine Möglichkeit, um sich auf sexuell übertragbare Infektionen (STIs) testen zu lassen. Es existieren andere Möglichkeiten. Wenn Sie Fragen zu dem selbst durchgeführten vaginalen Abstrich, zu anderen Probenentnahmemöglichkeiten oder zu STIs haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Der selbst durchgeführte vaginale Abstrich stellt eine Möglichkeit in Gesundheitseinrichtungen dar, wenn Sie zustimmen, das Verfahren durchzuführen. Beratung zur selbst durchgeführten Entnahme erfolgt durch Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal und Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Lesen Sie die obigen Anleitungen zum selbst durchgeführten vaginalen Abstrich sorgfältig durch. Wenn Sie meinen, dass Sie diese Entnahme selbst durchführen können und diesen Test auf STIs verwenden, informieren Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.

## WICHTIGE INFORMATIONEN, DIE ZU BEACHTEN SIND

- WENN SIE SCHWANGER SIND, INFORMIEREN SIE BITTE IHREN ARZT, IHR KRANKENPFLEGEPERSONAL ODER IHREN GESUNDHEITSDIENSTLEISTER.
- Bevor Sie einen vaginalen Abstrich durchführen, informieren Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister, wenn Sie:
  - kürzlich Beckenschmerzen hatten,
  - Schmerzen beim Geschlechtsverkehr hatten,
  - ungewöhnlicher Vaginalausfluss oder unangenehmer Geruch auftrat.

Diese Symptome können durch entzündliche Beckenerkrankungen (PID) hervorgerufen werden. Eine umgehende Diagnose und Behandlung einer PID kann helfen, Unfruchtbarkeit und eine Eileiterschwangerschaft im Zusammenhang mit PID zu verhindern.

- Nehmen Sie weder dieses Entnahmekit noch den selbst durchgeführten vaginalen Abstrich mit nach Hause oder aus der Klinik mit.

# Anweisungen für den vom Patienten durchgeführten Vaginal- und Harnröhrenabstrich mit dem Aptima® Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit

HOLOGIC®

IVD

Aptima®

**BEACHTEN:** Halten Sie sorgfältig die Abläufe ein, da die Probenentnahme wichtig ist, um zuverlässige Ergebnisse zu erhalten. Wenn Sie Fragen zu diesem Verfahren haben, fragen Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.

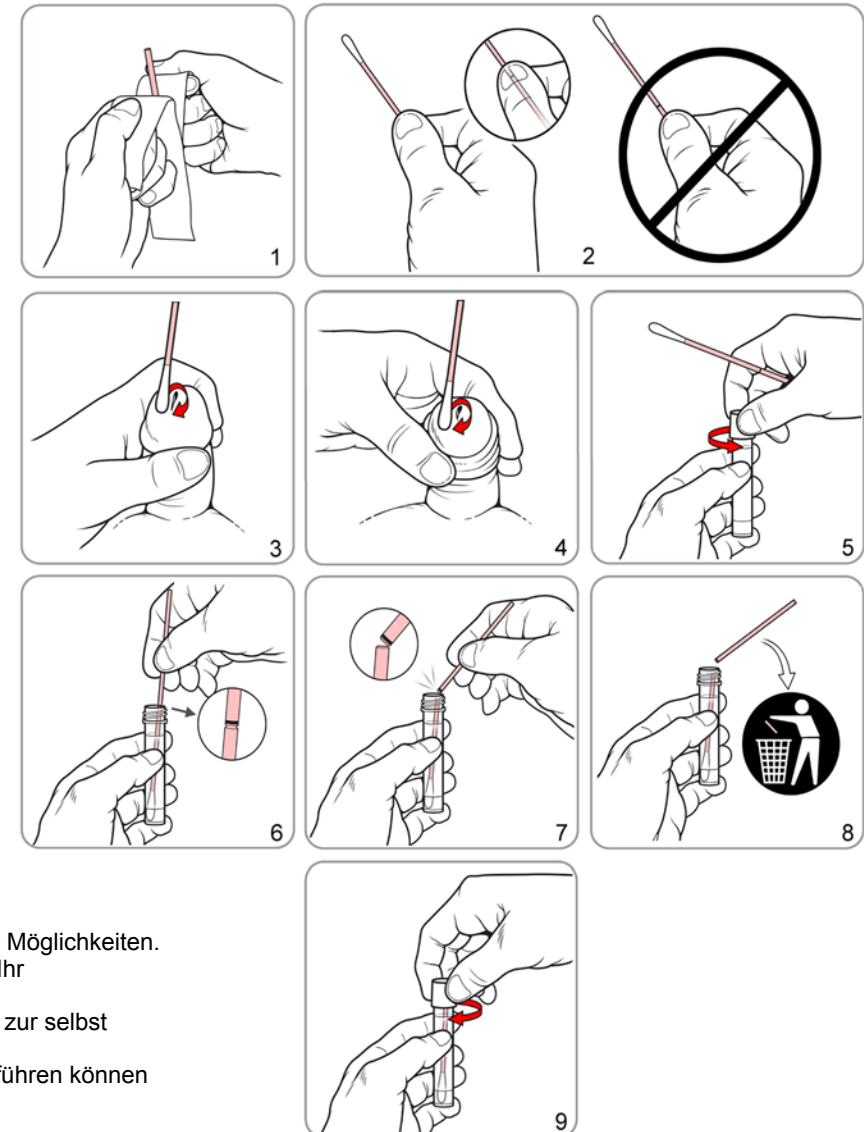
Waschen Sie sich die Hände, bevor Sie beginnen.

Im Untersuchungsraum oder der Toilette können Sie sich ungestört soweit wie nötig entkleiden. Sie müssen eine bequeme Stellung einnehmen, um das Gleichgewicht während der Entnahme zu behalten.

Öffnen Sie die Kit-Verpackung. Entnehmen Sie den Tupfer und das Röhrchen. Legen Sie das Röhrchen zur Seite, bevor Sie die Anweisungen unten befolgen.

**WARNUNG:** Wenn der Inhalt des Röhrchens auf die Haut verschüttet wird, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife ab. Wenn der Inhalt des Röhrchens in die Augen gespritzt ist, sollten Sie sofort die Augen mit Wasser spülen. Benachrichtigen Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister, sobald Reizungen auftreten. Wenn der Inhalt des Röhrchens verschüttet wird, bitten Sie um ein neues Aptima Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit. Nicht einnehmen.

- Die Tupfer-Packung wie in Abbildung 1 dargestellt teilweise öffnen. Entnehmen Sie den Tupfer.  
*Berühren Sie nicht die weiche Spitze oder legen Sie den Tupfer nicht ab.  
Wenn die weiche Spitze berührt, der Tupfer abgelegt oder der Tupfer fallen gelassen wird, erbitten Sie ein neues Aptima Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit.*
- Halten Sie den Tupfer wie auf Abbildung 2 in der Hand, indem Sie die Kerblinie (schwarze Linie) in der Mitte des Tupferschafts mit Daumen und Zeigefinger abdecken. *Den Tupferschaft nicht unterhalb der Kerblinie (schwarze Linie) halten.*
- Wenn Sie beschnitten sind (keine Vorhaut), siehe Schaubild 3 bzw. wenn Sie nicht beschnitten sind, siehe Schaubild 4. Unbeschnittene Männer müssen die Vorhaut vor Beginn der Entnahme herunterrollen. Halten Sie den Penis mit der freien Hand (Hand ohne Tupfer). Mit Hilfe der anderen Hand (mit dem Tupfer) rollen Sie den Tupfer nur an der Spitze oder außerhalb der Öffnung des Penis, durch den der Urin (pinkeln) austritt. Achten Sie darauf, den Tupfer vollständig um die Öffnung zu rollen, um die beste Probe zu erhalten. Es ist nicht notwendig, den Tupfer tief in die Öffnung des Penis einzuführen.
- Halten Sie den Tupfer in derselben Hand, schrauben Sie die Schutzkappe wie in Abbildung 5 dargestellt von dem Röhrchen.  
*Den Inhalt des Röhrchens nicht verschütten. Wenn der Inhalt des Röhrchens verschüttet wird, bitten Sie um ein neues Aptima Multitest-Tupfer-Probenentnahmekit.*
- Den Tupfer sofort in das Transportröhrchen so geben, dass die Kerblinie (schwarze Linie) sich wie in Abbildung 6 dargestellt an der Spitze des Röhrchens befindet.
- Den Tupferschaft vorsichtig an der Kerblinie (schwarze Linie) wie in Abbildung 7 gezeigt am Rand des Röhrchens abbrechen.
- Entsorgen Sie unverzüglich wie in Abbildung 8 gezeigt den oberen Teil des Tupferschaftes.
- Schrauben Sie wie in Abbildung 9 die Kappe auf das Röhrchen auf. Schicken Sie das Röhrchen ein, wie von Ihrem Arzt, Ihrem Krankenpflegepersonal oder Ihrem Gesundheitsdienstleister angewiesen.



## PATIENTENINFORMATIONSBLETT FÜR DEN SELBST DURCHGEFÜHRTEN HARNRÖHRENABSTRICH

- Ein selbst durchgeführter Harnröhrenabstrich ist eine Möglichkeit, um sich auf sexuell übertragbare Infektionen (STIs) testen zu lassen. Es existieren andere Möglichkeiten. Wenn Sie Fragen zu dem selbst durchgeführten Harnröhrenabstrich, zu anderen Probenentnahmemöglichkeiten oder zu STIs haben, fragen Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Der selbst entnommene Harnröhrenabstrich ist eine Möglichkeit in Gesundheitseinrichtungen, wenn Sie zustimmen, das Verfahren durchzuführen. Beratung zur selbst durchgeführten Entnahme erfolgt durch Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal und Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Lesen Sie die obigen Anleitungen zum selbst durchgeführten Harnröhrenabstrich sorgfältig durch. Wenn Sie meinen, dass Sie diese Entnahme selbst durchführen können und diesen Test auf STIs verwenden, informieren Sie Ihren Arzt, Ihr Krankenpflegepersonal oder Ihren Gesundheitsdienstleister.

## WICHTIGE INFORMATIONEN, DIE ZU BEACHTEN SIND

- Nehmen Sie weder dieses Entnahmekit noch Ihren selbst durchgeführten Harnröhrenabstrich mit nach Hause oder aus der Klinik mit.



Hologic, Inc.  
10210 Genetic Center Drive  
San Diego, CA 92121 USA

Kontaktangaben für die Vereinigten Staaten von  
Amerika und andere Länder:

Kundendienst: +1 844 Hologic (+1 844 465 6442)  
customersupport@hologic.com

Technischer Kundendienst: +1 888 484 4747  
molecularsupport@hologic.com

Weitere Informationen finden sich unter [www.mittelstandspreis.com](http://www.mittelstandspreis.com).

Hologic, The Science of Sure, Aptima und damit verbundene Logos sind Marken von Hologic, Inc. und / oder seiner Tochtergesellschaften in den Vereinigten Staaten und / oder anderen Ländern. Alle Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigner.

©2016 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.  
AW-14334-801 Überarbeitung 002  
2016-01



EC REP

Emergo Europe  
Molenstraat 15  
2513 BH, Den Haag  
Niederlande